

## БЪИТИЕ· ГЛАВА· 1·

**В**Ъ НАЧАЛѢ СЪТВОРИ БЪ НЕБО И ЗЕМЛІА· **Б**· ЗЕМЛІА ЖЕ БЪ НЕВИДИМА И НЕОУСТРОЕНА· И ТЪМА ВРЪХОУ ВЕЗДЪНЪИ· И ДЪХЪ БЪЖІИ НОШААША СА ВРЪХОУ ВОДЪИ· **Г**· И РЕЧЕ БЪ· ДА БЪДЕТЪ СВѢТЪ· И БЪИСТЪ СВѢТЪ· **Д**· И ВИДѢ БЪ СВѢТЪ· ІАКО ДОБРО· И РАЗЛАЖИ БЪ МЕЖДЮ СВѢТОМЪ И МЕЖДЮ ТЪМОМЪ· **Е**· И НАРЕЧЕ БЪ СВѢТЪ ДЪНЬ· А ТЪМЪ НАРЕЧЕ НОЦЬ· И БЪИСТЪ ВЕЧЕРЪ И БЪИСТЪ ОУТРО· ДЪНЬ ІЕДИНЪ· **С**· И РЕЧЕ БЪ· ДА БЪДЕТЪ ТВРДЬ ПО СРѢДѢ ВОДЪИ· И ДА БЪДЕТЪ РАЗЛАЖАЖЩИ ПО СРѢДѢ ВОДЪИ И ВОДЪИ· И БЪИСТЪ ТАКО· **З**· И СЪТВОРИ БЪ ТВРДЬ· И РАЗЛАЖИ БЪ МЕЖДЮ ВОДОМЪ· ІАЖЕ БЪ ПОДЪ ТВРДИМЪ· И МЕЖДЮ ВОДОМЪ· ІАЖЕ БЪ НАДЪ ТВРДИМЪ· **И**· И НАРЕЧЕ БЪ ТВРДЬ НЕБО· И ВИДѢ БЪ· ІАКО ДОБРО· И БЪИСТЪ ВЕЧЕРЪ И БЪИСТЪ ОУТРО· ДЪНЬ ВЪТОРЪИ· **Д**· И РЕЧЕ БЪ· ДА СЪЗНЕМЕТЪ СА ВОДА· ІАЖЕ ПОДЪ НЕБЕСЬМЪ· ВЪ СЪЗНЪМЪ ІЕДИНЪ· И ДА ІАВИТЪ СА СОУША· И БЪИСТЪ ТАКО· И СЪНАТЪ СА ВОДА· ІАЖЕ ПОДЪ НЕБЕСЬМЪ· ВЪ СЪЗНЪМЪІ СВОІА· И ІАВИ СА СОУША· **Г**· И НАРЕЧЕ БЪ СОУШЪ ЗЕМЛІА· И СЪСТАВЪІ ВОДЪ НАРЕЧЕ МОРИА· И ВИДѢ БЪ· ІАКО ДОБРО· **Д**· И РЕЧЕ БЪ· ДА ПРОРАСТИТЪ ЗЕМЛІА БЪІЛИНЕ ТРЪВЪНОЕ· СЪЖЦЕНЕ СЪМА ПО РОДОУ· И ПО ПОДОБИЮ· И ДРЪВО ПЛОДОВИТО ТВОРАЩЕНЕ ПЛОДЪ· ІЕМОУЖЕ СЪМА НЕГО ВЪ НІЕМЪ ПО РОДОУ НА ЗЕМЛІИ· И БЪИСТЪ ТАКО· **В**· И ИЗНЕСЕ ЗЕМЛІА БЪІЛИНЕ ТРЪВЪНОЕ· СЪЖЦЕНЕ СЪМА ПО РОДОУ· И ПО ПОДОБИЮ· И ДРЪВО ПЛОДОВИТОЕ ТВОРАЩЕНЕ ПЛОДЪ· ІЕМОУЖЕ СЪМА НЕГО ВЪ НІЕМЪ ПО РОДОУ НА ЗЕМЛІИ· **Г**· И ВИДѢ БЪ· ІАКО ДОБРО· И БЪИСТЪ ВЕЧЕРЪ И БЪИСТЪ ОУТРО· ДЪНЬ ТРЕТИИ· **Д**· И РЕЧЕ БЪ· ДА БЪДЖТЪ СВѢТИЛА НА ТВРДИ НЕБЕСЪНЪИ· ОСВѢЦАТИ ЗЕМЛІА· И РАЗЛАЖАТИ МЕЖДЮ ДЪНЬМЪ И МЕЖДЮ НОЦІИМЪ· И ДА БЪДЖТЪ ВЪ ЗНАМЕНИА И ВЪ ВРЪМЕНА И ВЪ ДЪНИ И ВЪ ЛѢТА· **Е**· И ДА БЪДЖТЪ ВЪ ПРОСВѢЩЕНІЕ НА ТВРДИ НЕБЕСЪНЪИ· ІАКО СВѢТИТИ ПО ЗЕМЛІИ· И БЪИСТЪ ТАКО· **С**· И СЪТВОРИ БЪ ДЪВѢ СВѢТИЛѢ ВЕЛИЦЪИ· СВѢТИЛО ВЕЛИКОЕ ВЪ НАЧАЛА ДЪНЪ· И СВѢТИЛО МЪНІЕНЕ ВЪ НАЧАЛА НОЦІИ· И ЗВЪЗДАЪИ· **З**· И ПОЛОЖИ ІА БЪ НА ТВРДИ НЕБЕСЪНЪИ· ІАКО СВѢТИТИ НА ЗЕМЛІА· **И**· И ВЛАСТИ ДЪНЬМЪ И НОЦІИМЪ· И РАЗЛАЖАТИ МЕЖДЮ СВѢТОМЪ И МЕЖДЮ ТЪМОМЪ· И ВИДѢ БЪ ІАКО ДОБРО· **Д**· И БЪИСТЪ ВЕЧЕРЪ И БЪИСТЪ ОУТРО· ДЪНЬ ЧЕТВРЪТЪИ· **К**· И РЕЧЕ БЪ· ДА ИЗВЕДЖТЪ ВОДЪІ ГАДЪІ ДОУШЪ ЖИВЪИХЪ· И ПЪТИЦА ЛЕТАЖЦАІА ПО ЗЕМЛІИ· ПО ТВРДИ НЕБЕСЪНЪИ· И БЪИСТЪ ТАКО· **К**· И СЪТВОРИ БЪ КІТЪІ ВЕЛИКЪІА· И ВСАКЪ ДОУШЪ ЖИВОТЪНЪИХЪ ГАДЪ· ІАЖЕ ИЗВЕДОША ВОДЪІ ПО РОДОМЪ ІХЪ· И ВСАКЪ ПЪТИЦЪ ПЕРЪНАТЪ ПО РОДОУ· И ВИДѢ БЪ· ІАКО ДОБРА· **К**· И БЛГВИ ІА БЪ· ГЛІА· РАСТИТЕ СА И МЪНОЖИТЕ СА· И НАПЪЗНИТЕ ВОДЪІ· ІАЖЕ ВЪ МОРИХЪ· И ПЪТИЦА ДА ОУМЪНОЖАТЪ СА НА ЗЕМЛІИ· **К**· И БЪИСТЪ ВЕЧЕРЪ И БЪИСТЪ ОУТРО· ДЪНЬ ПАТЪИ· **Д**· И РЕЧЕ БЪ· ДА ИЗВЕДЕТЪ ЗЕМЛІА ДОУШЪ ЖИВЪ ПО РОДОУ· ЧЕТВРЪНОГАІА И ГАДЪІ И ЗВЪРИ ЗЕМЛІИ ПО РОДОУ· И БЪИСТЪ ТАКО· **К**· И СЪТВОРИ БЪ ЗВЪРИ ЗЕМЛІИ ПО РОДОУ· И СКОТЪІ ПО РОДОУ ІХЪ· И ВСІА ГАДЪІ ЗЕМЛІИ ПО РОДОУ ІХЪ· И ВИДѢ БЪ· ІАКО ДОБРА· **К**· И РЕЧЕ БЪ· СЪТВОРИМЪ ЧЛОВѢКА ПО ОБРАЗУ НАШЕМОУ· И ПО ПОДОБИЮ· И ДА ОБЛАДАЕТЪ РЪЗАМИ МОРЪСКЪИМИ· И ПЪТИЦАМИ НЕБЕСЪНЪИМИ· И СКОТЪІ· И ВСЕНЕЖ ЗЕМЛЕНЕ· И ВСѢВМИ ГАДЪІ ПРЪСМЪКАЖЩИМИ СА ПО ЗЕМЛІИ· **К**· И СЪТВОРИ БЪ ЧЛОВѢКА· ПО ОБРАЗУ БЪЖІИ СЪТВОРИ И· МЪЖА И ЖЕНЪ СЪТВОРИ ІА· **К**· И БЛГВИ ІА БЪ· ГЛІА· РАСТИТА СА И ПЛОДИТА СА И НАПЪЗНИТА ЗЕМЛІА· И ОУСТОИТА ІЕНЪ· И ОБЛАДАИТА РЪЗАМИ МОРЪСКЪИМИ· И ПЪТИЦАМИ НЕБЕСЪНЪИМИ· И ВСѢВМИ СКОТЪІ И ВСЕНЕЖ ЗЕМЛЕНЕ· И ВСѢВМИ ГАДЪІ ПРЪСМЪКАЖЩИМИ СА ПО ЗЕМЛІИ· **К**· И РЕЧЕ БЪ· СЕ· ДАХЪ ВАМЪ ВСАКЪ ТРЪВЪ СЪМЕНИТЪ СЪЖЦІИ СЪМА· ІЕЖЕ ЕСТЪ ВРЪХОУ ВСЕНЕЖ ЗЕМЛІА· И ВСАКО ДРЪВО· ІЕЖЕ ИМАТЪ ВЪ СЕБѢ ПЛОДЪ СЪМЕНЕ СЪМЕНИТАНЕГО· ВАМЪ БЪДЕТЪ ВЪ СЪНѢДЪ· **Л**· И ВСѢВМЪ ЗВЪРЪМЪ ЗЕМЪНЪИМЪ· И ВСѢВМЪ ПЪТИЦАМЪ НЕБЕСЪНЪИМЪ· И ВСАКОУ ГАДОУ ПРЪСМЪКАЖЩИНОМОУ СА ПО ЗЕМЛІИ· ІЕЖЕ ИМАТЪ ВЪ СЕБѢ ДОУШЪ ЖИВОТА· И ВСАКЪ ТРЪВЪ ЗЕЛЕНЪ ВЪ СЪНѢДЪ· И БЪИСТЪ ТАКО· **Л**· И ВИДѢ БЪ ВСІА· ІЕЛИКА СЪТВОРИ· И СЕ ДОБРА ЗЪЛО· И БЪИСТЪ ВЕЧЕРЪ И БЪИСТЪ ОУТРО· ДЪНЬ ШЕСТЪИ·









14. **14.** Καὶ εἶπεν ὁ Θεὸς· γενηθήτωσαν φωστῆρες ἐν τῷ στερεώματι τοῦ οὐρανοῦ εἰς φαῦσιν ἐπὶ τῆς γῆς,  
 И рече бгъ: да вѣдѣтъся свѣтънѣла на твѣрди небеснѣхъ, ѡсвѣщати зѣмлю,  
 И рече бгъ: да вѣдѣтъся свѣтънѣла на твѣрди небеснѣхъ. освѣщати зѣмлю.  
 14. Եւ թէ աստուծոյ զստեղծութիւնսն զօրհաստութիւնսն զօրհաստութիւնսն զօրհաստութիւնսն:

τοῦ διαχωρίζειν ἀνὰ μέσον τῆς ἡμέρας καὶ ἀνὰ μέσον τῆς νυκτός·  
 и разлучити между днѣмъ и между нощію:  
 И разлучити между днѣмъ и между нощію.  
 Եւ զորհաստութիւնսն զօրհաստութիւնսն Եւ զօրհաստութիւնսն զօրհաստութիւնսն:

καὶ ἔστωσαν εἰς σημεῖα καὶ εἰς καιροὺς καὶ εἰς ἡμέρας καὶ εἰς ἑνιαυτούς.  
 и да вѣдѣтъся въ знамєніа и въ вѣремена и въ днѣ и въ лѣта:  
 И да вѣдѣтъся въ знамєніа и въ вѣремена и въ днѣ и въ лѣта:  
 Եւ զորհաստութիւնսն զօրհաստութիւնսն Եւ զօրհաստութիւնսն Եւ զօրհաստութիւնսն Եւ զօրհաստութիւնսն:

15. **15.** Καὶ ἔστωσαν εἰς φαῦσιν ἐν τῷ στερεώματι τοῦ οὐρανοῦ,  
 И да вѣдѣтъся въ просвѣщеніе на твѣрди небеснѣхъ,  
 И да вѣдѣтъся въ просвѣщеніе на твѣрди небеснѣхъ.  
 Եւ զորհաստութիւնսն զօրհաստութիւնսն Եւ զօրհաստութիւնսն զօրհաստութիւնսն:

ὥστε φαίνειν ἐπὶ τῆς γῆς· καὶ ἐγένετο οὕτως.  
 ꙗко свѣтити по зѣмли: и бысть такъ.  
 ꙗко свѣтити по зѣмли: и бысть такъ:  
 Եւ զօրհաստութիւնսն զօրհաստութիւնսն Եւ զօրհաստութիւնսն զօրհաստութիւնսն:

16. **16.** Καὶ ἐποίησεν ὁ Θεὸς τοὺς δύο φωστῆρας τοὺς μεγάλους· τὸν φωστῆρα τὸν μέγαν  
 И сѣтвори бгъ двѣ свѣтила велицѣхъ: свѣтило великое  
 И сѣтвори бгъ двѣ свѣтила велицѣхъ. свѣтило великое  
 Եւ զստեղծութիւնսն զօրհաստութիւնսն Եւ զստեղծութիւնսն զօրհաստութիւնսն:

εἰς ἀρχὰς τῆς ἡμέρας καὶ τὸν φωστῆρα τὸν ἐλάσσων εἰς ἀρχὰς τῆς νυκτός, καὶ τοὺς ἀστέρας.  
 въ начѣла днѣ, и свѣтило мєньше въ начѣла нощи, и свѣзды.  
 въ начала днѣ: и свѣтило мєньше въ начала нощи: и звѣзды:  
 Եւ զստեղծութիւնսն զօրհաստութիւնսն Եւ զստեղծութիւնսն զօրհաստութիւնսն:

17. **17.** Καὶ ἔθετο αὐτοὺς ὁ Θεὸς ἐν τῷ στερεώματι τοῦ οὐρανοῦ, ὥστε φαίνειν ἐπὶ τῆς γῆς  
 И положи ѡ положити на твѣрди небеснѣхъ, ꙗко свѣтити на зѣмли,  
 И положи ѡ положити на твѣрди небеснѣхъ. ꙗко свѣтити на зѣмли:  
 Եւ զօրհաստութիւնսն զօրհաստութիւնսն Եւ զօրհաստութիւնսն զօրհաստութիւնսն:

18. **18.** Καὶ ἄρχειν τῆς ἡμέρας καὶ τῆς νυκτός, καὶ διαχωρίζειν ἀνὰ μέσον τοῦ φωτός  
 И власти днѣмъ и нощію, и разлучити между свѣтомъ  
 И власти днѣмъ и нощію. и разлучити между свѣтомъ  
 Եւ զօրհաստութիւնսն զօրհաստութիւնսն Եւ զօրհաստութիւնսն զօրհաստութիւնսն:







